

EasyControl  
Art. 1881

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

**EN Operation Instructions**

Water Computer

**FR Mode d'emploi**

Programmateur d'arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingscomputer

**IT Istruzioni per l'uso**

Computer per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Programador de riego

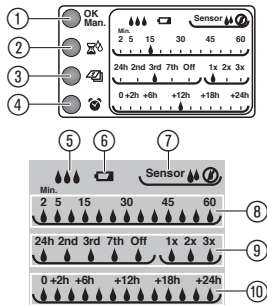
**PT Manual de instruções**

Computador de rega

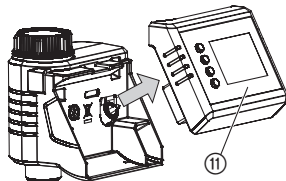
**SL Navodilo za uporabo**

Namakalna računalnika

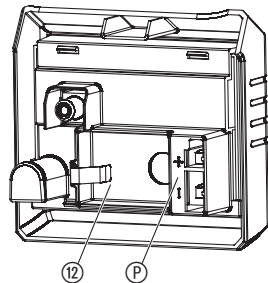
## F1/F2



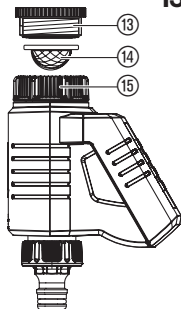
## I1



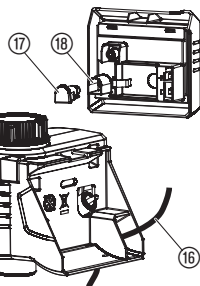
## I2



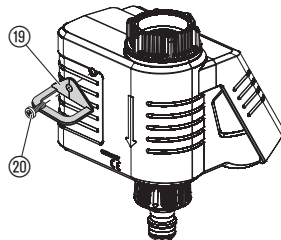
## I3/M1

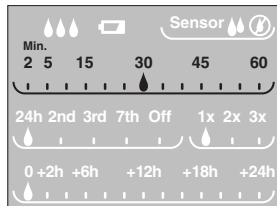
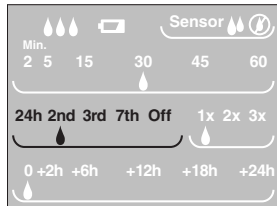
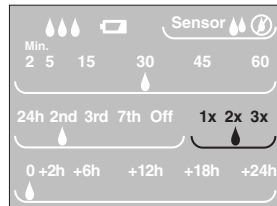
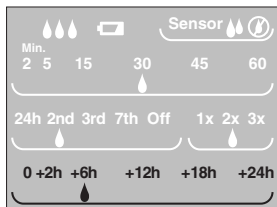
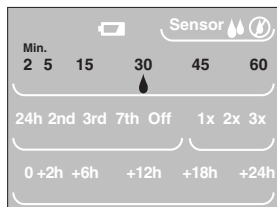
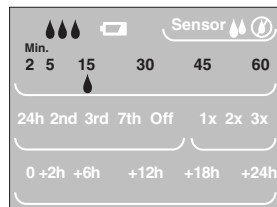


## I4



## I5



**P1****P2****P3****P4****P5****P6**

# GARDENA Computer per irrigazione EasyControl

1. SICUREZZA . . . . .	54
2. FUNZIONAMENTO . . . . .	55
3. MESSA IN USO . . . . .	56
4. PROGRAMMAZIONE . . . . .	58
5. CONSERVAZIONE . . . . .	60
6. MANUTENZIONE . . . . .	61
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI . . . . .	61
8. ACCESSORI . . . . .	62
9. DATI TECNICI . . . . .	63
10. SERVIZIO/GARANZIA . . . . .	64

## Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo

sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

### **Utilizzo secondo le normative:**

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

**PERICOLO! Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.**

# 1. SICUREZZA

## **Batteria:**

**L'affidabilità funzionale del water timer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61!**

Per evitare un mancato funzionamento del computer per irrigazione in caso di un'assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

## **Modalità d'impiego:**

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un consumo minimo di 20 / 30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questo sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi

d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

**Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.**

## **PERICOLO!**

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

## PERICOLO!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente.  
I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo

di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## 2. FUNZIONAMENTO







Il computer per irrigazione consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia. Il computer per irrigazione esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in propria assenza.

Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.


Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Un programma di irrigazione consiste in durata, ciclo e ora di inizio dell'irrigazione.




### Elementi di comando [fig. F1]:

Tasti	Funzione
① <b>Tasto OK /</b> <b>Tasto Man.</b>	Applica i valori impostati con i tasti  -  -  . Apertura o chiusura manuale del flusso d'acqua.
② <b>Tasto</b> 	Varia la durata di irrigazione.
③ <b>Tasto</b> 	Modifica il ciclo di irrigazione.
④ <b>Tasto</b> 	Sposta l'ora di inizio dell'irrigazione.

### Visualizzazioni sul display [fig. F2]:

Indicazione	Descrizione
⑤ 	Lampeggiano consecutivamente durante l'irrigazione.

Indicazione	Descrizione
⑥ 	Lampeggia, quando occorre cambiare la batteria.  La valvola viene aperta ancora per 4 settimane. Viene indicato in continuazione, quando la batteria è scarica. La valvola non viene più aperta.  Cambiare la batteria (si veda 3. MESSA IN USO <b>“Inserimento della batteria”</b> ).
⑦ <b>Sensore</b> 	Indica la segnalazione dello stato secco registrata dal sensore e l'esecuzione dell'irrigazione programmata.
<b>Sensore</b> 	Indica la segnalazione dello stato umido registrata dal sensore e che l'irrigazione programmata non viene eseguita (si veda 3. MESSA IN USO <b>“Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia”</b> ).


Indicazione	Descrizione
⑧	Durata di irrigazione (  lampeggia nella modalità di inserimento).
⑨	Ciclo di irrigazione (  lampeggia nella modalità di inserimento).
⑩	Spostamento dell'ora di inizio (  lampeggia nella modalità di inserimento).  Indica il tempo rimanere fino all'avvio del programma.


## 3. MESSA IN USO

### **Inserimento della batteria [fig. I1/I2]:**



Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.



1. Rimuovere il pannello di comando ⑪ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑫ Fare attenzione a rispettare la polarità ⑬.

Il display visualizza per 2 secondi tutti i simboli LCD e dopo di che lampeggia il simbolo  -per la durata di irrigazione (si veda 4. PROGRAMMAZIONE).

3. Inserire nuovamente il pannello di comando  sull'alloggiamento.

### **Collegamento del computer per irrigazione [fig. I3/M1]:**

Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata  per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1"). L'adattatore  in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

- Introdurre il filtro  nel dado al risvolto  e collegare il computer per irrigazione al rubinetto dell'acqua.

### **Collegamento del tester di umidità o sensore di pioggia (optional) [fig. I4]:**

Oltre all'irrigazione temporizzata, il programma consente inoltre di considerare l'umidità del terreno oppure le precipitazioni.



**Nota:** Se il terreno è sufficientemente umido, il sistema arresta oppure impedisce l'attivazione del programma. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

1. Rimuovere il pannello di comando  dall'alloggiamento del computer per irrigazione (vedere 3. MESSA IN USO **"Inserimento della batteria"**).
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – **oppure** – posizionare il tester pioggia (event. con prolunga) al di **fuori** dell'area di irrigazione.
3. Introdurre il cavo del sensore  attraverso l'apertura dell'alloggiamento
4. Staccare la copertura  e collegare la spina del cavo del sensore  alla presa del sensore  nel computer per irrigazione.  
*Può durare fino a un minuto fino all'indicazione dello stato del sensore sul display.*

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

### **Sicurezza antifurto (optional) [fig. I5]:**

Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa  con la vite  al retro del watertimer elettronico.



- Assicurare la staffa  con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

## 4. PROGRAMMAZIONE

### **Suggerimento:**

→ **Programmare il computer per irrigazione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Così eviterete di bagnarvi involontariamente.**




### **Immettere il programma di irrigazione:**

Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 3. MESSA IN USO „**Inserimento della batteria**“).

Una volta introdotta la batteria, tutte le fasi del programma vengono richiamate automaticamente una dopo l'altra, fino all'inserimento di un completo programma di irrigazione. Se entro 10 min. non è stato immesso alcun programma, il ciclo di irrigazione si commuterà su „**Off**“.

### **Regolazione della durata di irrigazione [fig. P1]:**




la durata di irrigazione può essere regolata da **2** a **60** minuti (in intervalli di 5 minuti).

- Premere il tasto .  
*Il simbolo  lampeggia sotto la durata di irrigazione attuale.*
- Premere ripetutamente il tasto , finché non è stata regolata la durata di irrigazione desiderata (ad esempio **30** minuti).
- Premere il tasto **OK**.  
*La durata di irrigazione è memorizzata.*

### **Impostazione del ciclo di irrigazione (giorno / frequenza) [fig. P2/P3]:**




L'irrigazione può essere eseguita tutti i giorni (**24h**), ogni 2 giorni (**2nd**), ogni 3 giorni (**3rd**) oppure ogni 7 giorni (**7th**), mentre la frequenza di irrigazione può essere eseguita rispettivamente **1x** (ogni 24 ore), **2x** (ogni 12 ore) oppure **3x** (ogni 8 ore) per ogni giorno di irrigazione. Nella selezione **Off** il programma di irrigazione non viene eseguito.

- Premere il tasto .  
*Il simbolo  lampeggia sotto i giorni di irrigazione attuali.*

2. Premere ripetutamente il tasto  finché non sono stati impostati i giorni di irrigazione desiderati (ad esempio **2nd** = ogni 2° giorno).
3. Premere il tasto **OK**.  
*Il simbolo  lampeggia sotto la frequenza di irrigazione attuale*
4. Premere ripetutamente il tasto , finché non è stata impostata la frequenza di irrigazione desiderata (ad esempio **2x** = 2 volte entro 24 ore).
5. Premere il tasto **OK**.  
*Il ciclo di irrigazione è memorizzato.*

### Impostazione dello spostamento dell'ora di inizio [fig. P4]:

l'ora di inizio può essere spostata fino a 24 ore (di conseguenza l'irrigazione viene eseguita più tardi). Con l'ora di inizio **0** l'irrigazione viene eseguita immediatamente (la valvola si apre subito).

1. Premere il tasto .  
*Il simbolo  lampeggia sotto l'ora attualmente spostata.*
2. Premere ripetutamente il tasto , finché non è stato impostato lo spostamento dell'ora desiderato (ad esempio **+6h** = irrigazione ritardata di 6 ore).
3. Premere il tasto **OK**.  
*Lo spostamento dell'ora è memorizzato.*



### Informazioni importanti:

Se i giorni di irrigazione sono impostati su **Off**, il programma di irrigazione verrà disattivato e la durata di irrigazione e lo spostamento dell'ora di inizio non potranno essere variati. È tuttavia possibile l'irrigazione manuale.

Per attivare nuovamente i giorni di irrigazione, selezionare una modalità diversa da **Off**.

### Irrigazione manuale [fig. P5/P6]:

La valvola può essere **aperta o chiusa manualmente in qualsiasi momento**. È anche possibile chiudere anticipatamente una valvola aperta in base al comando del programma, senza dover variare i dati di programmazione (durata, ciclo e ora di inizio dell'irrigazione). Il modulo di comando deve essere innestato.

1. Premere il tasto **Man**.  
*Il simbolo  lampeggia sotto la durata di irrigazione attuale (impostata in fabbrica a 30 minuti) per 10 secondi sul display.*
2. Mentre lampeggia la durata di irrigazione, è possibile variarla tramite il tasto  (fra **2** e **60** minuti), ad esempio, **15** minuti, e confermare la modifica con il tasto **OK**.  
*Viene aperta la valvola.*

3. Premere il tasto **Man.**, per chiudere anticipatamente la valvola.

*La valvola viene chiusa.*

La durata di irrigazione variata manualmente viene memorizzata e rimane preimpostata indipendentemente dalla durata di irrigazione a sua volta impostata nel programma, vale a dire, in ogni successiva apertura manuale della valvola viene sempre conservata la durata di irrigazione variata precedentemente.

## 5. CONSERVAZIONE

### **Messa fuori servizio/In inverno:**

1. Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (si veda 3. MESSA IN USO).  
*Quando si introduce di nuovo la batteria in primavera, occorre immettere nuovamente il programma di irrigazione.*
2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.



### **Smaltimento:**

*(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)*

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.



Se la valvola è stata aperta manualmente e nel caso in cui un inizio di irrigazione programmato dovesse incrociare una durata di apertura manuale, verrà soppresso il tempo di inizio programmato.

**Esempio:** la valvola viene **aperta manualmente alle 9**, la durata di apertura corrisponde a 15 min. In questo caso un programma, la cui **ora di inizio** è compresa fra le **9 e le 9.15**, non viene eseguito.

**Importante!** Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

### **Smaltimento delle pile scariche:**

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

## 6. MANUTENZIONE


### **Pulizia del filtro [fig. I3/M1]:**


Il filtro ⑭ deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ⑮ del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).

2. Svitare eventualmente l'adattatore ⑬.
3. Estrarre e pulire il filtro ⑭ del dado di raccordo ⑮.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 3. MESSA IN USO „**Collegamento del computer per irrigazione**“).

## 7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa possibile	Soluzione
<b>Il display non visualizza alcun dato</b>	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	→ I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.
<b>Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente</b>	Batteria scarica (viene conti nuamente indicato  ).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Modulo di comando non collegato.	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.

Problema	Causa possibile	Soluzione
<b>Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)</b>	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione / frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	La valvola era già stata aperta manualmente.	→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore della pioggia o il sensore di umidità del terreno segnalano umidità.	→ Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
	Modulo di comando non collegato.	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.
	Batteria scarica (viene continuamente indicato  ).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
<b>Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude</b>	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri /ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.



**Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 8. ACCESSORI

GARDENA Tester di umidità

Art. 1188

GARDENA Sensore di pioggia elettronico

Art. 1189

<b>GARDENA Staffa di sicurezza</b>		<b>Art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA</b>
<b>GARDENA Cavo adattatore</b>	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	<b>Art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA</b>
<b>GARDENA Cavo sdoppiatore</b>	Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità.	<b>Art. 1189-00.630.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA</b>

## 9. DATI TECNICI

	<b>Unità</b>	<b>Valore (Art. 1881)</b>
<b>Pressione d'esercizio</b>	bar	0,5 / 12
<b>Campo di temperature di esercizio</b>	°C	5 a 50
<b>Mezzo fluido</b>		acqua chiara dolce
<b>Temperatura max. dell'acqua</b>	°C	40
<b>Numero di irrigazioni programmabili al giorno</b>		3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
<b>Numero di cicli di irrigazione comandate dal programma alla settimana</b>		ogni giorno, ogni 2 <sup>o</sup> , 3 <sup>o</sup> o 7 <sup>o</sup> giorno
<b>Durata di irrigazione</b>		da 2 min. a 60 min. (in intervalli di 5 minuti)
<b>Alimentazione</b>		1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
<b>Autonomia operativa della pila</b>		ca. 1 anno

## 10. SERVIZIO/GARANZIA

### **Assistenza:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

### **Parti usurate:**

Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.

Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrečno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>



**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**ES Declaración de conformidad CE**

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**PT Declaração de conformidade CE**


O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	<b>Bewässerungscomputer</b> <b>Water Computer</b> <b>Programmateur d'arrosage</b> <b>Besproeiingscomputer</b> <b>Computer per irrigazione</b> <b>Programador de riego</b> <b>Computador de rega</b> <b>Namakalnega računalnika</b>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake:  <div style="text-align: right;"><b>2013</b></div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka:  <b>EasyControl</b>	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka:  <b>1881</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU:  <div style="text-align: right;"><b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b></div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">   <b>Reinhard Pompe</b>          Vice President       </div>

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
(+30) 210 5193 100  
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
1101 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.zejgna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiy@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.05/1217  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com